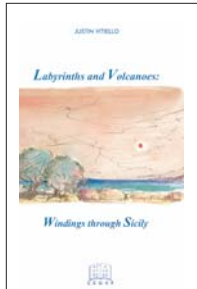


## Sicilian Studies

1. *Siciliana: Studies on the Sicilian Ethos*,  
by **Gaetano Cipolla**.

This collection of essays by Professor Cipolla addresses the subject of his most successful booklet, *What Makes a Sicilian?* and expands upon it. Dr. Cipolla examines many aspects of the Sicilian ethos and comes up with an eminently authoritative text that all Sicilians should read.

ISBN 1881901459. 2005, paperback pp. \$18.00



2. *Labyrinths and Volcanoes: Windings through Sicily*,

by **Justin Vitiello**

Prof. Vitiello of Temple University, building on the very successful travelogue *Sicily Within* has expanded his inquiry into Sicilian matters taking his readers along on journey of discovery. ISBN 1881901165. 120 pp., paperback, \$12.00



3. *The Sicilians*,

by **Joseph Privitera**

This is a book about growing up in America as a Sicilian. The author also addresses the significance of Sicily and Sicilians and their accomplishments in art, poetry, music and literature.

ISBN 1881901319. Paperback, 180 pp., \$14.00

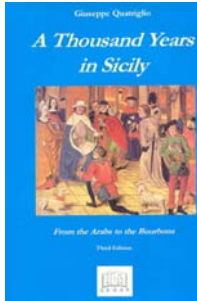


4. *Sicily Through Symbolism and Myth: Gates to Heaven and to the Underworld*,

by **Paolo Fiorentino**

With an introduction by Gaetano Cipolla, this is wonderful little book that everyone ought to have. It tells the stories of the symbols and myths that have emerged out of the Sicilian soil. ISBN 18881901572. Paperback. 128 pp. Price: \$13.00.

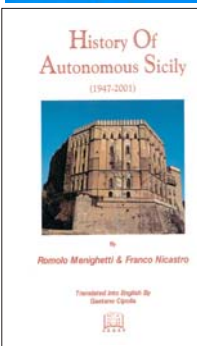
## Sicilian History



5. *A Thousand Years in Sicily: From the Arabs to the Bourbons*, by **Giuseppe Quatriglio**,  
Transl. by **Justin Vitiello**

This is the third edition of a very successful book (six editions in Italian and one in Japanese). Mr. Quatriglio has condensed ten century of history, from 827 to 1860, into an eminently readable and entertaining narrative.

ISBN 188190117X. 240 pp. paperback. \$16.00

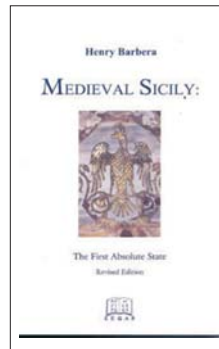


6. *History of Autonomous Sicily*,

By **Romolo Menighetti and Franco Nicastro**,  
translated by **Gaetano Cipolla**

This is the most comprehensive history of Sicily from the signing of the Special Autonomy Statutes for the Island in 1947 to the present.

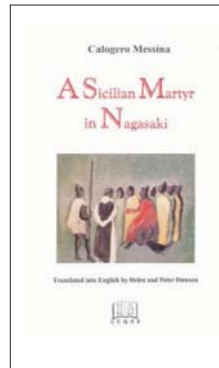
ISBN 1881901289. Paperback, 340 pp. : \$16.00



7. *Medieval Sicily: The First Absolute State. Revised Edition*,

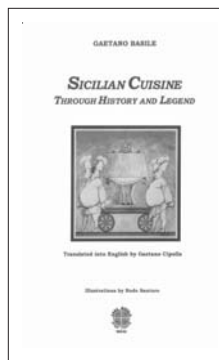
By **Henry Barbera**

This is a revised edition of Dr. Barbera's entertaining and well documented account of the eventful period that goes from the Norman conquest of Sicily to the death of Frederick II. ISBN 188190105X. Paperback 160 pp. \$13.00



8. *A Sicilian Martyr in Nagasaki*,  
by **Calogero Messina**

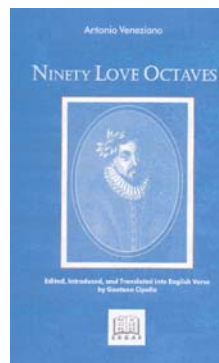
This is the story of a Sicilian monk, Brother Giordano of Santo Stefano, a missionary who was martyred in Japan in the 17th century. He was canonized by the Christian Church as Saint Giordano. ISBN 1881901327. 106 pp. paperback. \$13.00



9. *Sicilian Cuisine through History and Legend*, by **Gaetano Basile** Transl. into  
English by **Gaetano Cipolla**

This is a very entertaining book that examines the development of Sicilian cuisine and the contributions made to it by the different people who have left a mark on Sicily. With illustrations. ISSN 0271-0730. Paperback, 48 pp. \$8.00

## Sicilian Poetry in Translation



10. *Ninety Love Octaves*, by **Antonio Veneziano**

Edited, Introduced and Translated  
by **Gaetano Cipolla**

This is an anthology of ninety octaves by Antonio Veneziano who was known as the "Sicilian Petrarch", a poet who dominated the poetic landscape of the Sicilian Renaissance, masterfully translated into English verse. Bilingual edition.

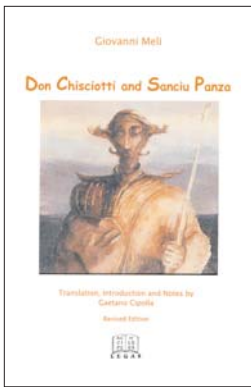
ISBN 1881901564. Paperback 126 pp. \$13.00



11. *The Poetry of Nino Martoglio*,  
Edited, Introduced and Translated  
by **Gaetano Cipolla**

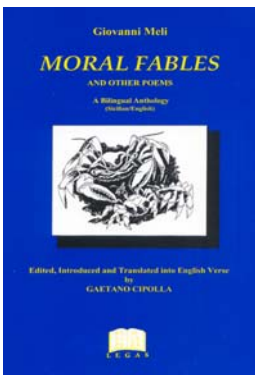
Nino Martoglio, in addition to being the premiere playwright in Sicilian, was also a gifted poet who according to Pirandello embodied and expressed the soul of the Sicilian people. Bilingual edition.

ISBN 1881901033. 304 pp. Paperback. \$12.00



**12. Don Chisciotto and Sancier Panza** by Giovanni Meli Introduction, Notes and Transl. by Gaetano Cipolla. Revised Edition.

This is not a translation of the Spanish novel, but an original rethinking of the characters, written in verse and from a Sicilian perspective. An essential book to understand the Sicilian psyche. G. Cipolla's translation is superb. ISBN 1881901335. 320 pp. Illustrated Bilingual volume (Sicilian/English) \$16.00



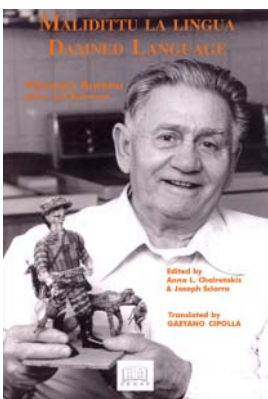
**13. Moral Fables and Other Poems,** Edited, Introduced and Transl. by Gaetano Cipolla

This volume includes the fully revised texts of *Origini di lu munnu*, and *Favuli morali*, one canto of *Don Chisciotto and Sancier Panza* and a selection of Meli's most famous poems. This is the most comprehensive anthology in English. Bilingual ed. ISBN 1881901076. 216 pp. Illustrated. \$16.00



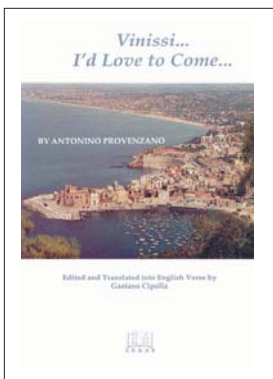
**14. Sicilian Erotica,** Ed. & Transl. by Onat Claypole

Volume V of "Pueti Sicilian Erotica d' Arba Sicula/Poets of Arba Sicula" is an anthology of the best erotic poetry ever produced in Sicily, by G. Meli, Micio Tempio and Giuseppe Marco Calvino, masterfully translated into English verse by Onat Claypole. ISBN: 1881901106. 196 pp. Paperback (1997). \$14.00



**15. Malidittu la lingua/Damned Language,** by Vincenzo Ancona, Ed. by A. Chairetakis & J. Sciorra Transl. by G. Cipolla

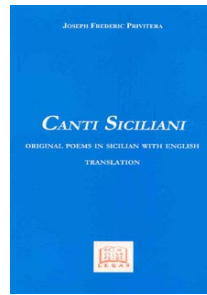
Ancona was an embodiment of a long-lived Sicilian institution: a natural poet. This is a reprint and come with 2 CDs or 1 DVD. A collector's item ISBN 0921252145. \$20.00



**16. Vinissi/I'd Love to Come,** by Antonino Provenzano

Nino Provenzano, a well-known poet from Castellammare del Golfo, offers tangible proof that Sicily is indeed the land of poetry: "Cu voli puisia vegna in Sicilia, ca trova la banneru da vittoria". Provenzano embodies the best tradition of popular Sicilian poetry. ISBN 1881901084. Paperback. 176 pp. Bilingual (Sicilian-English). \$16.00

**17. Canti Sicilian: Original Sicilian**



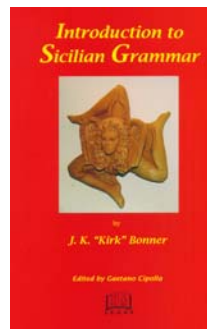
**Poems translated into English,** by Joseph F. Privitera.

This is a collection of poems written originally in Sicilian and translated by the author into English. ISBN 1881901432. 2004. 80 pp. \$8.00



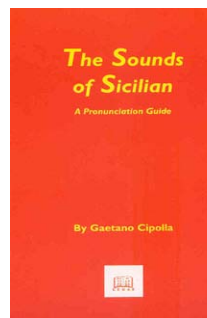
**18. A Sicilian Shakespeare: A Bilingual Edition of All His Sonnets,** by Renzo Porcelli  
A bilingual Edition of Shakespeare's sonnets translated into Sicilian. Preface by Gaetano Cipolla. Bilingual (English/Sicilian). ISBN 1881901300. Paperback, 100 p. \$8.00

**Sicilian Language Texts**



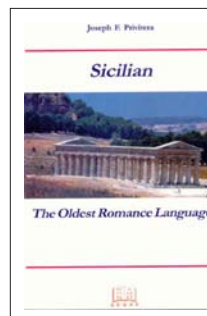
**19. An Introduction to Sicilian Grammar,** by J.K. Kirk Bonner, Edited by Gaetano Cipolla

This is the most comprehensive grammar of the Sicilian language published in the United States. Sicilian is a different language, not a dialect of Italian. Indeed it was the first poetic language of Italy. A must have book. ISBN 1881901254. Paperback, 224 pp. It comes with *The Sounds of Sicilian* for \$27.00



**20. The Sounds of Sicilian: A Pronunciation Guide,** by Gaetano Cipolla

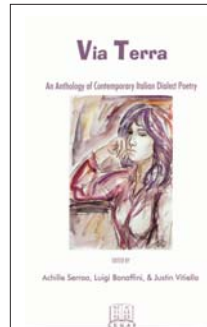
This guide to the pronunciation of Sicilian, the first of its kind, was written to help those who wish to learn Sicilian. It contains a description of the sounds and is accompanied by an interactive CD. Should be bought with *Introduction to Sicilian Grammar*. ISBN 1881901513. 24 pp. It contains a CD. Single copy \$8.00. Both books \$27.00



**21. Sicilian: The Oldest Romance Language,** by Joseph Privitera

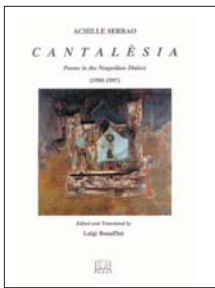
In this study Dr. Privitera demonstrates that Sicilian is not a dialect nor a corruption of Italian. Dr. Privitera convincingly argues that Sicilian is the most ancient of the romance languages. ISBN 1881901416. 2004, 96 pp. \$13.00

**Italian Poetry in Translation**



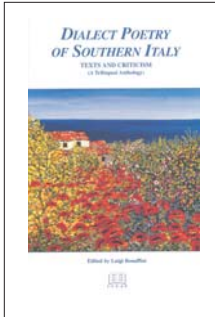
**22. Via Terra: An Anthology of Contemporary Italian Dialect Poetry,** edited by A. Serrao, L. Bonaffini and J. Vitiello

An anthology of modern dialect poetry, born out of the need to document the unprecedented flowering of dialect poetry that has been taking place in Italy and which constitutes one of the most important developments in recent Italian literature. ISBN 1881901211. Paperback. 290 pp. \$24.00



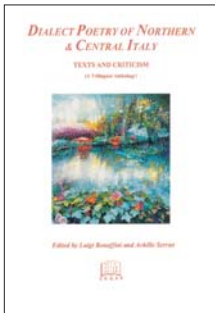
**23. *Cantalèsia: Poems in the Neapolitan Dialect,*  
by Achille Serrao**

A. Serrao who writes in the dialect of Caivano, in this book deals with his own “anxiety of influence” *vis á vis* the great melodic tradition of Neapolitan poetry. ISBN 188190119X. 156 pp. (Bilingual). \$16.00



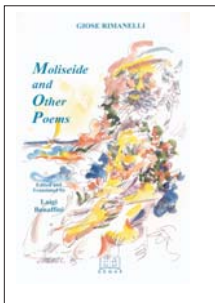
**24. *The Dialect Poetry of Southern Italy,*  
Edited by Luigi Bonaffini**

Prof. Bonaffini has edited an anthology of the most significant dialect poetry produced in Southern Italy. The selections from the languages of Latium, Abruzzo, Molise, Campania, Basilicata, Calabria, Sicily and Sardinia are translated into English and into Italian by specialists. This volume reveals for the first time in English a world of unsuspected poetic power. (Trilingual volume) ISBN 1881901130. 512 pp. paperback. \$32.00.



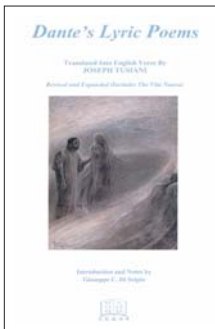
**25. *Dialect Poetry of Northern and Central Italy,*  
Ed. by Luigi Bonaffini and Achille Serrao**

This is the companion book to *Dialect Poetry of Southern Italy*. The two trilingual books provide the most comprehensive view of contemporary poetry written in the various dialects of Italy. (Trilingual Dialect/Italian/English). ISBN 188190122X. Paperback, 670 pp. \$32.00



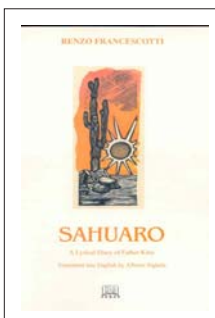
**26. *Moliseide and Other Poems,*  
by Giose Rimanelli,  
ed. & transl. by Luigi Bonaffini**

A prize winning author, Giose Rimanelli is a well known Italian poet and novelist from Molise. This volume which collect works previously published, contains the most memorable of Rimanelli’s poems. ISBN 1881901149. 212 pp. Trilingual edition. Paperback. \$16.00



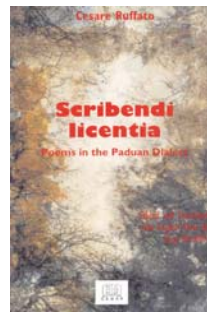
**27. *Dante's Lyric Poems,*  
Transl. into English Verse by Joseph Tusiani,  
Intro and Notes by G. Di Scipio**

Joseph Tusiani has outdone himself in this revised translation of Dante’s lyric poems. This bilingual volume includes all of Dante’s poems except the *Divine Comedy* and the entire *Vita Nuova* in Italian. ISBN 1881901181. 244 pp. Paperback 16.00



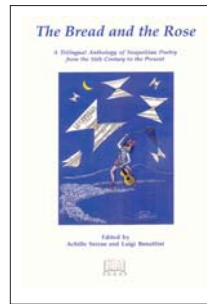
**28. *Sahuaro, a Poetic Diary of Father Kino,*  
by Renzo Francescotti**

This is series of poems about the Italian Jesuit who discovered Baja California and introduced cattle breeding in the US. Prof. Francescotti writes the poems as though he were reliving Father Kino’s life. ISBN 1881901386. 92 pp. \$8.00



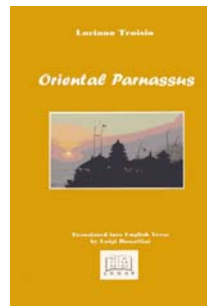
**29. *Scribendi licentia: Poems in Paduan Dialect,*  
by Cesare Ruffato**

This anthology contains a selection of the most important poems by C. Ruffato, one of Italy’s most important poets, masterfully edited and translated by L. Bonaffini. The poems appear in Paduan, English and Italian on the same page. (Trilingual volume Paduan/Italian and English) ISBN 1881901351. Paperback, 106 pp. \$12.00



**30. *The Bread and the Rose: A Trilingual Anthology of Neapolitan Poetry,*  
Ed. by Luigi Bonaffini and Achille Serrao**

This trilingual book focuses on Neapolitan poetry from the 1500 to today. The anthology contains bio-bibliographical information on each poet included and the poems are translated into Italian and English by talented translators. ISBN 1881901475. 300 pp. \$22.00

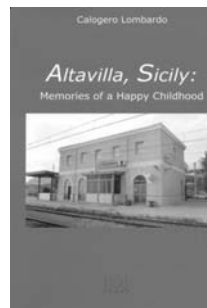


**31. *Oriental Parnassus,*  
by Luciano Troisio,**

Translated into English by Luigi Bonaffini This is an anthology of selected poems by Luciano Troisio, a modern Italian poet who has taught in various universities of the far East. Bilingual edition Italian/English. Paperback ISBN 1881901548. 150 pp. \$12.00



**32. *Bella and Other Poems,*  
by Giampiero Giuliani, translated by Adeodato Piazza Nicolai.** It is a collection of poems written in memory of a dog named Bella. A very sensitive book. ISBN 1881901637 156 pages, \$14.00



**Sicilian Fiction**

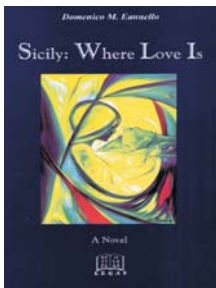
**33. *Altavilla, Sicily: Memories of a Happy Childhood*  
by Calogero Lombardo**

“I wrote this book for the children of the family who will never know what this place was,” said Calogero Lombardo. This is more than a recollection of childhood memories. It is an interesting and insightful look at the reality of Sicily and Sicilians written with wit and a sense of humor. ISBN 188190136X. 168 pp. \$14.00

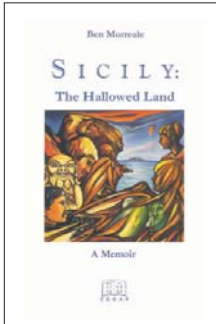


**34. *The Last Cannoli: A Sicilian-American Family Comes of Age through the Ancient Power of Story-telling,*  
by Camille Cusumano**

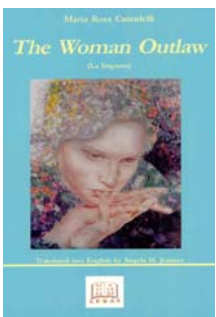
This is a fast-paced read that introduces the Donitella family, ordinary people with extraordinary tales to tell. Spanning four decades the novel opens its mouth-watering tale in the '50s when the father ritual story-telling begins to take on the power of prayer. ISBN 1881901203. Paperback. 238 pp. \$16.00



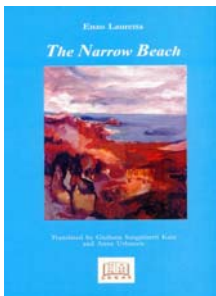
**35. Sicily: Where Love Is**  
 by **Dominick Eannello**  
 This is the story of two generations of the Salerno family. It's a fascinating tales of love, respect for the family and heritage.  
 ISBN 1-881901-27-0, paperback, 228 pages.  
 \$14.00



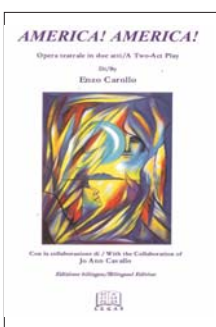
**36. Sicily: the Hallowed Land, A Memoir,**  
 by **Ben Morreale**  
 Fred Gardaphè in his review of the book said: "Sicily the Hallowed Land is a tricky memoir. Morreale breaks the rules of the traditional memoir by taking us beyond the life of one man to recount the lives of Don Baldassare's offspring. ISBN 1-881901-23-8 —220 pp. \$14.00.



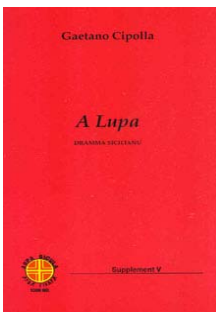
**37. The Woman Outlaw,**  
 by **Rosa Maria Cutrufelli,**  
 translated by **Angela M. Jeannet.**  
 This a novel based in the aftermath of the unification of Italy about a young woman of the Sicilian nobility who reviews her life from a prison cell to understand actions—murdering her husband, joining brigands—that led her there.  
 ISBN 1881901408. 2004, 96 pp. \$12.00



**38. The Narrow Beach,**  
 by **Enzo Lauretta, transl. by Giuliana Sanguinetti Katz and Anne Urbancic.**  
 This novel originally published in Italy as *La Piccola spiaggia*, won the prestigious Savarese Prize in 1986. It is the story of a Sicilian boy and his family living in Porto Palo (AG) from the end of the 19th century to WWII. ISBN 188190142-4. 2004, 132 pp. \$12.00



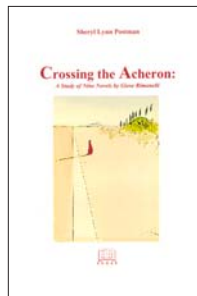
**39. America! America!**  
 by **Enzo Carollo**  
 Performed for the first time in New York in 2001, this is a wonderful play that dramatizes the lives of a Sicilian family forced to leave their island to look for a better life in America. (bilingual Italian/English) ISBN 1-881901-34-3 paperback 138 pp. \$12.00



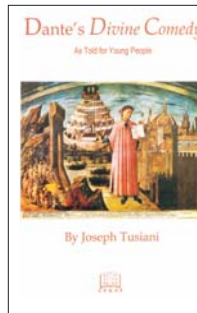
**40. A Lupa, an Opera Libretto in Sicilian,**  
 by **Gaetano Cipolla**  
 This is a libretto for a full opera based on Giovanni Verga's short story *La Lupa*, freely rewritten in Sicilian. The music was composed by Andrew Liotta. It was published as Supplement V of Arba Sicula. ISSN 0271-0730 6.00



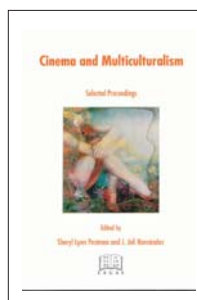
**Miscellaneous**  
**41. English-Italian Lexical Converter: an Easy Way to Learn Italian Vocabulary,**  
 by **Antonio Russo**  
 An impressive scholarly work. By studying a few rules that govern changes in the roots and endings of words, students can exploit the underlying similarities between English and Italian derived from their common origins in Latin and Greek. ISBN 1881901378. 242 p. \$18.00



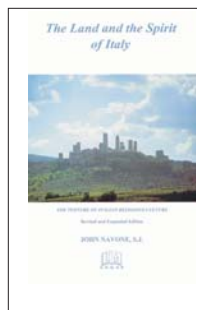
**42. Crossing the Acheron: A Study of Nine Novels** by **Giose Rimanelli,**  
 by **Sheryl Lynn Postman**  
 This is a collection of essays that Sheryl Lynn Postman has written over a period of ten years on the contemporary Italian writer. ISBN 1881901246. Paperback: \$16.00



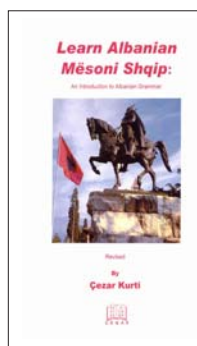
**43. Dante's Divine Comedy as Told to Young People,**  
 by **Joseph Tusiani**  
 This is a retelling of the *Divine Comedy* written especially for young people by poet, novelist and translator Joseph Tusiani. The author combines summary, paraphrase, and Dante's own lines translated into English verse to tell a timeless story of salvation and sin. ISBN 1881901297. Paperback, 180 pp. \$16.00



**44. Cinema and Multiculturalism: Selected Essays,**  
 Edited by **S. Postman and J.H. Hernandez**  
 These are the proceedings of a conference on Cinema and Multiculturalism held at the Univ. of Mass. Lowell, in 1999.  
 ISBN 1881901262. Paperback: 128 pp. \$12.00



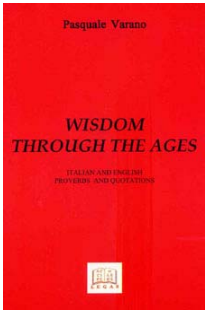
**45. The Land and Spirit of Italy: The Texture of Italian Religious Culture**  
 by **John Navone, S.J.**  
 Building on the success of the first edition, Father Navone has added three new chapters to his fascinating study of Italian culture. Paperback. ISBN 1881901122. 220 pp. \$16.00



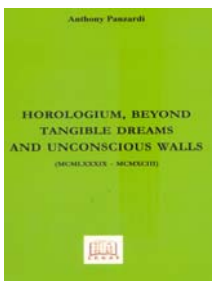
**46. Learn Albanian,**  
 by **Cesar Kurti**  
 This is the first grammar of Albanian, written expressly for the American Student. Prof. Kurti, a well known Albanian scholar at Tirana University, has written an easy to follow and effective grammar. Third Revised Edition comes with an added appendix and a guide to pronunciation on an audio CD. ISBN 1881901092. 240 pp. paperback. \$29.00



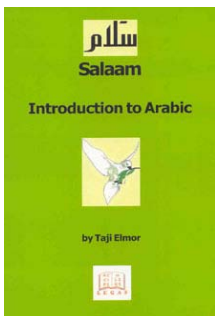
**47. What Italy Has Given to the World,**  
by **Gaetano Cipolla**  
This 32-page booklet asks one seemingly whimsical question. "What would the world be like today if Italy had never existed?" An absolute must for all Italian-Americans. Discounts available for 10 or more copies. ISBN 1881901041. Price 4.00 each plus \$2.00 for first copy .25 each additional copy.



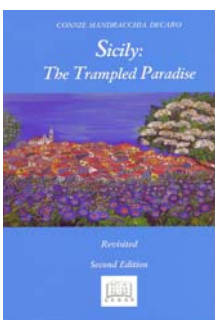
**48. Wisdom through the Ages: Italian and English Proverbs and Sayings,**  
by **Pasquale Varano.**  
Mr. Varano has spent twenty years of his life collecting sayings and proverbs in Italian and in English.  
ISBN 1881901440. 2004. 172 pp. \$16.00



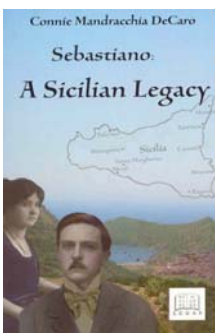
**49. Horologium, Beyond Tangible Dreams and Unconscious Walls, (MCMLXXXIX - CMXCIII),** by **Anthony Panzardi**  
This is the second collection of poems published by Mr. Panzardi with Legas. His first volume of poetry was Auriga, Between Yellow Night and Refractive Sea. ISBN 1881901483.2004. 104 pp. \$8.00



**50. Salaam: Introduction to Arabic**  
by **Taji Elmor**  
This is a comprehensive Introduction to Arabic Grammar tailored especially for American students. The approach emphasizes the four skills of foreign language learning. It includes a Pronunciation Guide on an audio CD  
ISBN 1881901491. Paperback. 184 pp., \$34.00



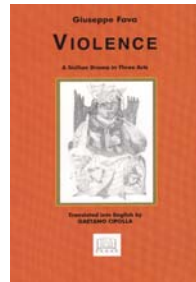
**52. Sicily The Trampled Paradise Revisited, II** Edition. By **Connie Mandracchia De Caro.**  
This is a completely revised and updated version of the book that was sold out. Mrs. De Caro has added new chapters and expanded her narrative to enhance historical insights into the complex history of Sicily. ISBN 1881901-15-7 138 pp, paperback. \$15.00



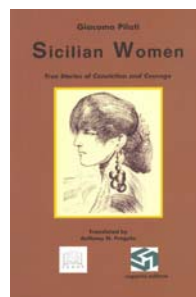
**53. Sebastiano: A Sicilian Legacy,**  
by **Connie Mandracchia De Caro**  
This is wonderful novel that weaves fiction and historical facts about Sicily in the 19th century by the author of *Sicily: The Trampled Paradise Revisited*.  
ISBN 1881901521. Paperback 232 pp. \$15.00



**54. Il cuore oltre l'Oceano,**  
by **Salvatore Taormina**  
This is a very poignant novel about Sicilian lovers that struggle with an intransigent Sicilian father. It's a very funny novel written with pathos and irony. **The book is in Italian.** ISBN 188190153X Paperback. \$16.00



**55. Violence, a Sicilian Drama,**  
by **Giuseppe Fava,** translated by **G. Cipolla**  
This a courtroom drama about Mafia corruption written by a man who was assassinated by the Mafia. A powerful play. ISBN 1881901467, 134 pages. \$12.00



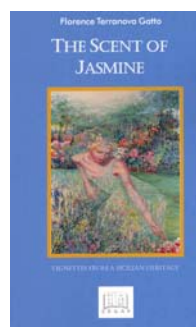
**56. Sicilian Women: True Stories of Conviction and Courage,**  
by **Giacomo Pilati,**  
translated by Anthony N. Fragola. ISBN 1881901645, 90 pages. \$12.00



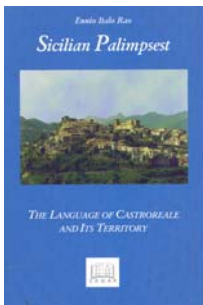
**57. Apricots for my guests,**  
by **Manuela Bellodi,** bilingual edition, translated by A Piazza Nicolai, ISBN 188190167X, 110 pp., \$12.00



**58. Time Takes time,** by **Donna L. Gestri.**  
Sicilian traditions, beliefs and customs are explored and brought to life in the day to day existence of the colorful characters. ISBN 1881901610, paperback, 150 pp., \$14.00



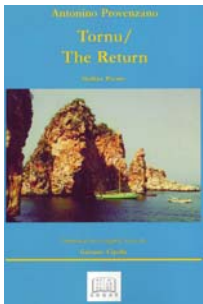
**59. The Scent of Jasmine,**  
by **Florence Gatto.** This book, containing vignettes from a Sicilian background told with conviction and heart by Florence Gatto, sold out almost immediately. and continues to delight those who read it. .ISBN 188190162-9, 150 pages, \$15.00



**New Titles:**

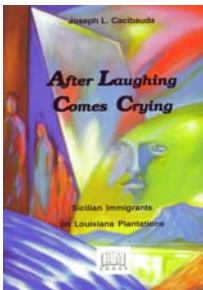
**60. Sicilian Palimpsest: The Language of Castoreale and Its Territory,**

by **Ennio Rao**, Prof. Rao has included a thorough and well researched summary of the major events of Sicilian history, touching also on Sicilian literature. His grammar is useful as well for all Sicilians wishing to learn the language. ISBN 188190170X, 152 pp, \$15.00



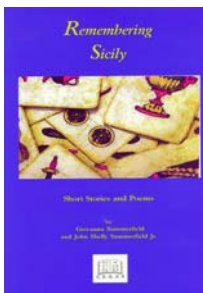
**61. Tornu/The Return,**

by **A. Provenzano**, bilingual trans by G. Cipolla, This is his second volume of poetry, following his successful book *Vinissi/I'd Love to Come back*. Provenzano's style has grown freer and less attached to traditional forms, while keeping his sense of humor intact. ISBN 1881901718, 166 pp., \$16.00



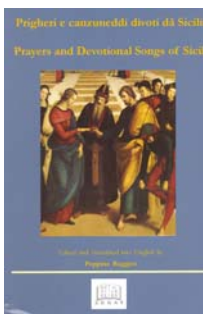
**62. After Laughing Comes Crying, Sicilian Immigrants on Louisiana Plantations,** by *Joseph L. Cacibauda*.

This novel follows the life of a farmer in Sicily, who worked on a sugar plantation in Southern Louisiana. The story is emblematic of so many Italian immigrants' tales, told with compassion and realism. 136 pp., ISBN 188190169-6, 14.00



**63. Remembering Sicily, Short Stories and Poems** by **G. & J Summerfield**,

This book is collection of "Siciliana," containing short stories, reflections on Sicilian life, poems, and happenings. The authors who spend considerable time in Sicily, view the island from both the native and non native perspectives. ISBN 1881901661, 154 pp., \$14.00



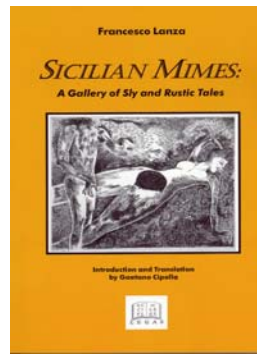
**64. Prigheri e canzuneddi divoti da Sicilia, bilingual,** trans by **P. Ruggeri**.

This collection of prayers and hymns that our Sicilian forefathers used throughout the year and for special occasions is a treasure you ought to have in your library. Ruggeri has collected the traditional prayers used for specific feasts and for various occasions and translated them into English. ISBN 1881901653, 180 pp., \$ 16.00



**62. Tra li fijeume/ Between Rivers,** by **Maurizio Godorecci**,

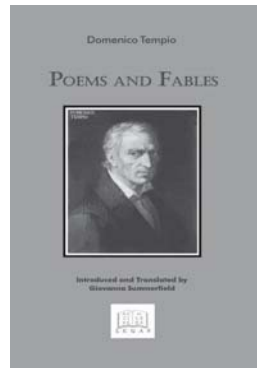
translated by Barbara J. Godorecci. This is a book of poetry written in the dialect of Isola del Gran Sasso d'Italia. Bilingual edition ISBN 188190173-4, 88 p. \$12.00.



**65. Sicilian Mimes: A Gallery of Sly and Rustic Tales,**

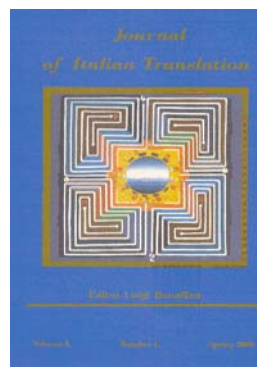
by **Francesco Lanza**,

transl into English by **Gaetano Cipolla**. This is a collection of very funny tales in the Sicilian oral tradition. A classic of Sicilian humor. ISBN 188190173-4. 144 pages, \$15.00



**66. Domenico Tempio: Poems and Fables,** introduction and translation by **Giovanna Summerfield**.

This a sampling of Micio Tempio's legendary wit and iconoclastic attitude. ISBN 1881901, 88 pages, \$12.00.



**Journals**

**Journal of Italian Translation**  
Editor **Luigi Bonaffini**

This is a scholarly journal devoted to the theory and practice of literary translation. It publishes articles and translations from Italian and Italian dialects into English and viceversa. Two volumes per year. Individual Annual Subscription: \$25.00 two years \$40.00; Institutions: \$30.00. Write to l.bonaffini@att.net ISSN 12559-8470



**ARBA SICULA**  
Edited by **Gaetano Cipolla**

This Journal of Sicilian Folklore and Literature is a unique biannual publication. It is entirely bilingual (Sicilian/English) and it features Sicilian poetry, prose, history, art, cuisine, proverbs, language, book reviews, and music. It is the major publication of Arba Sicula, an international non profit organization founded for the study and promotion of the language and culture of Sicily. The organization also publishes *Sicilia Parra*, an informative 20-page newsletter on Sicilian and organizational matters. An annual subscription of \$35.00 entitles you to a double issue of *Arba Sicula* and two of *Sicilia Parra* and supplements, if any are published. Senior citizens pay \$30.00. Regular and Foreign subscriptions are \$40.00. Make checks payable to Arba Sicula and send to Prof. Gaetano Cipolla, PO Box 149, Mineola, NY 11501. Copies of past issues may be obtained by writing to Prof. Cipolla at the address above. Most back issues are available. Check out our web site at [www.arbasicula.org](http://www.arbasicula.org)

**Invitation to Join Arba Sicula**

Arba Sicula is a non-profit international organization that promotes the language and culture of Sicily. Founded in Brooklyn in 1969, Arba Sicula celebrates its 31st anniversary this year. Arba Sicula has nearly 2,500

members throughout the world. Through its publications and the many activities it sponsors, the organization promotes a positive image of Sicily and Sicilians. Become a member. If you are proud of your Sicilian heritage, you will certainly be happy you joined. You can also sponsor your Sicilian friends to a one-year membership.

Arba Sicula promotes Sicilian culture in the following ways:

- By publishing *Arba Sicula*, a unique bilingual journal (Sicilian-English) that focuses on the folklore, literature and the arts of Sicily and her people all over the world. (Included in the membership);
- By publishing *Sicilia Parra*, a 20-page newsletter in English of interest to Sicilians and Sicilian-Americans (Included in the membership);
- By organizing cultural events that usually include dinner, lectures, recitals and plays (free to the members and guests);
- By publishing supplements to *Arba Sicula* on special topics of interest to Sicilians; such as *The Fig Cake Family*; *What Makes a Sicilian?*; *Sicilian Cuisine through History and Legend* etc...(Included in the membership)
- By disseminating information on Sicily and Sicilians that offers a more correct evaluation of their contributions to western civilization;
- By supporting and promoting books that portray Sicilians in a positive light;
- By organizing a 12-day tour of Sicily for its members every year at the end of May. This year was our eleventh tour.

### Application Form

Your name \_\_\_\_\_  
 Address \_\_\_\_\_  
 City, state and zip code \_\_\_\_\_  
 Town of origin in Sicily \_\_\_\_\_  
 Email address \_\_\_\_\_

## Legas Title List

### Sicilian Studies

- |   |    |
|---|----|
| 1. G. Cipolla, <i>Siciliana: Studies on the Sicilian Ethos</i> ,      | 18 |
| 2. J. Vitiello, <i>Labyrinths and Volcanoes: Windings thru Sicily</i> | 12 |
| 3. J. Privitera, <i>The Sicilians</i>                                 | 14 |
| 4. P. Fiorentino, <i>Sicily through Symbolism and Myth</i>            | 13 |

### Sicilian History

- |  |    |
|--|----|
| 5. G. Quatriglio, <i>A Thousand Years in Sicily: 3rd Ed.</i>     | 16 |
| 6. F. Nicastro, <i>History of Autonomous Sicily</i>              | 16 |
| 7. H. Barbera, <i>Medieval Sicily: the First Absolute State</i>  | 13 |
| 8. C. Messina, <i>A Sicilian Martyr in Nagasaki</i>              | 13 |
| 9. G. Basile, <i>Sicilian Cuisine through History and Legend</i> | 8  |

### Sicilian Poetry in Translation

- |  |    |
|--|----|
| 10. A. Veneziano, <i>Ninety Love Octaves</i> . (Sic./English)      | 13 |
| 11. N. Martoglio, <i>The Poetry of Nino Martoglio</i> (Sic./Eng.)  | 12 |
| 12. G. Meli, <i>Don Chisciotti and Sanciu Panza</i> (Sic./English) | 16 |
| 13. G. Meli, <i>Moral Fables and Other Poems</i> (Sic./English)    | 16 |
| 14. O. Claypole, <i>Sicilian Erotica</i> (Sic./English)            | 14 |
| 15. V. Ancona, <i>Malidittu la lingua/Damned Language*</i>         | 20 |
| 16. A. Provenzano, <i>Vinissi ... I'd Love to Come ...</i>         | 16 |
| 17. J. Privitera, <i>Canti Siciliani: Original Sicilian Poems</i>  | 8  |
| 18. R. Porcelli, <i>A Sicilian Shakespeare</i>                     | 8  |

### Sicilian Language Texts

- |  |    |
|--|----|
| 19. J. K Bonner, <i>Introduction to Sicilian Grammar +</i> |    |
| 20. <i>The Sounds of Sicilian: A Pronunciation Guide</i>   | 27 |

- |  |    |
|--|----|
| 21. J. Privitera, <i>Sicilian: The Oldest Romance Language</i> | 13 |
|--|----|

### Italian Poetry in Translation

- |   |    |
|---|----|
| 22. L. Bonaffini, <i>Via Terra: Anth. of Italian Dialect Poetry</i>       | 24 |
| 23. A. Serrao, <i>Cantalesia, Poems in Neapolitan Dialect</i>             | 16 |
| 24. L. Bonaffini, <i>Dialect Poetry of Southern Italy</i>                 | 32 |
| 25. L. Bonaffini, <i>Dialect Poetry of Northern &amp; Central Italy</i> . | 32 |
| 26. G. Rimanelli, <i>Moliseide and Other Poems</i> .                      | 16 |
| 27. <i>Dante's Lyric Poems</i> , transl. by J. Tusiani.                   | 16 |
| 28. R. Francescotti, <i>Sahuaro, a Poetic Diary of Father Kino</i> .      | 8  |
| 29. C. Ruffato, <i>Scribendi Licentia</i> .                               | 12 |
| 30. L. Bonaffini, <i>The Bread and the Rose: Neapolitan Poetry</i> .      | 22 |
| 31. L. Troisio, <i>Oriental Parnassus</i> . (Ital/English).               | 12 |
| 32. G. Giuliucci, <i>Bella and Other Poems</i>                            | 14 |

### Sicilian Fiction

- |   |    |
|---|----|
| 33. C. Lombardo, <i>Altavilla, Sicily</i> .                 | 14 |
| 34. C. Cusumano, <i>The Last Cannoli, A Novel</i>           | 16 |
| 35. D. Eannello, <i>Sicily: Where Love Is</i> .             | 14 |
| 36. B. Morreale, <i>Sicily: The Hallowed Land</i> .         | 14 |
| 37. M. R. Cutrufelli, <i>The Woman Outlaw</i> .             | 12 |
| 38. E. Lauretta, <i>The Narrow Beach</i> .                  | 12 |
| 39. E. Carollo, <i>America! America! A Play</i> .           | 12 |
| 40. G. Cipolla, <i>A Lupa</i> (opera libretto in Sicilian). | 6  |

### Miscellaneous Titles

- |  |    |
|--|----|
| 41. A. Russo, <i>English-Italian Lexical Converter</i>                 | 18 |
| 42. Postman, <i>Crossing the Acheron, Studies on G. Rimanelli</i>      | 16 |
| 43. J. Tusiani, <i>Dante's Divine Comedy as Told to Young People</i> , | 16 |
| 44. <i>Cinema and Multiculturalism</i> , Postman & Hernandez           | 12 |
| 45. J. Navone, <i>The Land and Spirit of Italy</i> , 2nd Ed.           | 16 |
| 46. C. Kurti, <i>Learn Albanian; III Edition</i>                       | 29 |
| 47. G. Cipolla, <i>What Italy Has Given to the World</i>               | 4  |
| 48. P. Varano, <i>Wisdom through the Ages:</i>                         | 16 |
| 49. A. Panzardi, <i>Horologium, Beyond Tangible Dreams</i>             | 8  |
| 50. T. Elmor, <i>Salaam: Introduction to Arabic</i> with CD            | 34 |
| 51. T. Elmor, <i>Salaam, Arabic Writing</i>                            | 14 |
| 52. C. De Caro, <i>Sicily Trampled Paradise Revisited</i> ,            | 15 |
| 53. C. De Caro, <i>Sebastiano: A Sicilian Legacy</i>                   | 15 |
| 54. S. Taormina, <i>Il cuore oltre l'oceano (in Italian)</i>           | 16 |
| 55. G. Fava, <i>Violence</i> , transl by G. Cipolla                    | 12 |
| 56. G. Pilati, <i>Sicilian Women</i>                                   | 12 |
| 57. M. Bellodi, <i>Apricots for my Guests</i> ,                        | 12 |
| 58. D. Gestri, <i>Time Takes no Time</i>                               | 14 |
| 59. F. Gatto, <i>The Scent of Jasmine</i>                              | 15 |
| 60. E. Rao, <i>Sicilian Palimpsest</i>                                 | 15 |
| 61. A. Provenzano, <i>Tornu/The Return</i>                             | 16 |
| 62. J. Cacibauda, <i>After Laughing Comes Crying</i>                   | 15 |
| 63. G&J Summerfield, <i>Remembering Sicily</i>                         | 14 |
| 64. J. Ruggeri, <i>Prayers and Devotional Songs of Sicily</i>          | 16 |
| 65. M. Godorecci, <i>Tra li fijeume/ Between Rivers</i>                | 12 |
| 66. F. Lanza, <i>Sicilian Mimes</i>                                    | 15 |
| 67. G. Summerfield, <i>Domenico Tempio: Poems and Fables,</i>          | 12 |
| <i>Journal of Italian Translation</i> (Subscription)                   | 35 |
| <i>Arba Sicula &amp; Sicilia Parra</i> , (Subscription)                | 35 |

## Ordering Information

The books in this catalogue may be ordered directly from Legas at the address given below or from Amazon.com, Baker & Taylor Books, Barnes and Nobles, etc.. You may also place orders online by visiting our web site at [www.legaspublishing.com](http://www.legaspublishing.com).

Arba Sicula members will receive 20% discount on all Legas books. Send membership dues with your order and you will receive the discount right away.

Send checks or money orders to:

**Legas**

Post Office Box 149

Mineola, NY 11501

## Order Form

Number	Author and Title	Quantity	Price	Total

Subtotal \_\_\_\_\_

**Arba Sicula Members Deduct 20%** \_\_\_\_\_

NY State Residents, please add 8.25% \_\_\_\_\_

add \$3.00 for first and .50 cents per each additional book for P. & H. \_\_\_\_\_

Total \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City, State and Zip Code \_\_\_\_\_

E-mail to receive invitations to Arba Sicula events \_\_\_\_\_